

corretto posizionamento verticale). • Posizionare l'ovale di fibbia all'interno
 Boccante verticale (Fig. 2.4), per poi passarlo nella fibbia F, fino ad ottenere un
 la fibbia F (Fig. 2.3). • Inserire la fibbia di sostegno nel foro superiore G del
 la fibbia di sostegno E dell'ovale sterno, facendo poi passare anche
 fondo la ghiera (Z), in modo che nessun filetto risulti visibile (Fig. 2.2). • Inserire
 (Fig. 2.1). • Inserire il bloccante verticale nella maglia rapida (1) ed aprire a
 (Fig. 2.1). • Posizionare la maglia rapida nella corda D dell'imbraccatura
 regolabile (Mod. Ascender Webbing, 7W135).

2) **Installazione.** • Posizionare la maglia rapida nella corda D dell'imbraccatura
 rapida (Mod. Ascender Webbing, 7W135).
 1) **Componenti.** A) Bloccante verticale (Mod. Chest Ascender, 2D640); B) Maglia
 regolabile (Mod. Ascender Webbing, 7W135).

o dell'imbraccatura.
 il bloccante verticale (Mod. Chest Ascender, 2D640), è difficile installarlo.
 ti e, grazie alla particolare costruzione della fibbia, è difficile installarlo.
 Kiti. Esso va utilizzato esclusivamente in combinazione con un'imbraccatura compo-
 sizione necessaria per un utilizzo corretto del kit per risalire su fune Ascender

ISTRUZIONI COMPLEMENTARI ASCENDER KIT. Questa nota contiene le in-
 dire dell'istituto.
 Attenzione! Questo foglio costituisce solo l'istruzione complementa-
 re dell'utilizzo.

Le istruzioni d'uso di questo prodotto sono costituite da un'istruzione generale,
 dalle istruzioni specifiche dei singoli dispositivi e dall'istruzione complementare
 dell'imbraccatura. Tutte le istruzioni d'uso devono essere lette attentamente prima
 dell'utilizzo.

AF, 7H134 DE + 7H135 AF, 7H136 BC, 7H138 DE.
 AF, 7H134 DE + 7H135 AF, 7H136 BC, 7H138 DE.

3) **Compatibilità.** To be used with the following harnesses: 7H134 BC + 7H135
 back through the buckle F, adjusting to obtain the correct vertical position. • Tuck
 rope through the upper hole G of the chest ascender (Fig. 2.4), and thread it
 buckle F through the lower slot E of the chest ring (Fig. 2.3). • Thread the retain-
 (2) until no threads are left showing (Fig. 2.2). • Feed the retaining strap with its
 sling (Mod. Ascender Webbing, 7W135).

2) **Installation.** • Connect the chest ascender to the maitlon rapide to the harness loop D (Fig. 2.1).
 (1) **Components.** A) Chest ascender (Mod. Chest Ascender, 2D640); B) Tran-
 sformable supporting
 sling (Mod. Ascender Webbing, 7W135).

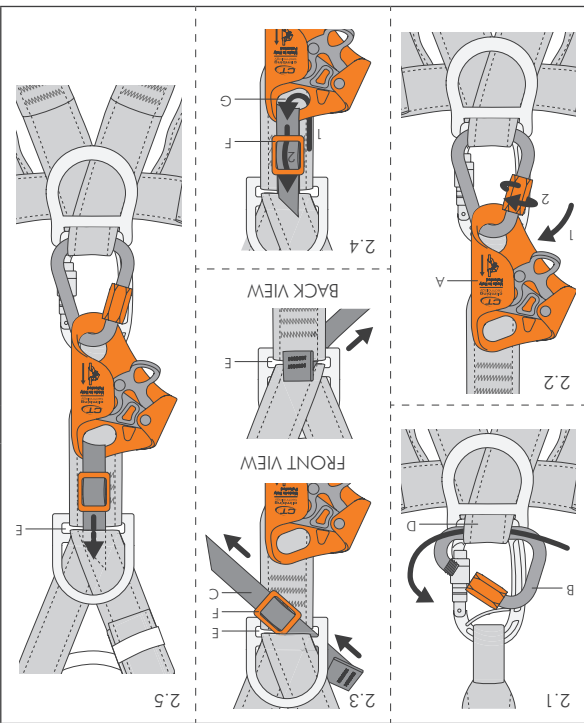
of the sling it can be easily attached to the harness.
 only used combined with a compatible harness. Thanks to the special construction

complementary parts together.
 from you need to correctly use the kit for ascending a rope Ascender Kit. It must be
 used in combination with a compatible harness. Thanks to the special construction

use. Important! This page contains the complementary instructions for using the
 instructions of each constituent part and then the accessory instructions for using the
 product's instructions for use comprise instructions, the specific in-

ITALIANO

ENGLISH



**ASCENDER
 KIT**

- EN Harness kit for ascending a rope.
- IT Kit da risalita per imbraccatura.
- FR Kit de remontée pour harnais.
- DE Aufstieg set für Curt.
- ES Kit para ascenso por cuerda para amés.
- PT Kit para elevação sobre corda para cadeirinha.
- SE Selsats för uppstigning på rep.
- FI Köydelläänousupaketti valjaille.
- NO Heiseutstyr for seile.
- NL Stijgkit per touw voor gordel.
- CN ASCENDER KIT安全帶胸式上升器组件

i = G + S + A



by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
 www.climbingtechnology.com

nell'osola E dell'anello sternale (Fig. 2.5).

3) Compatibilità. Da utilizzare con le seguenti imbracature: 7H134 BC + 7H135 AF; 7H134 DE + 7H135 AF; 7H136 BC; 7H136 DE.

FRANÇAIS

Les notices d'utilisation de ce produit sont composées de notices générales, de notices spécifiques pour chaque dispositif et d'une notice complémentaire de l'ensemble. Avant toute utilisation il faut lire attentivement chaque notice. **Attention ! Cette notice est seulement la notice complémentaire de l'ensemble.**

NOTICE D'UTILISATION COMPLÉMENTAIRE ASCENDER KIT. Cette notice contient les renseignements nécessaires afin d'employer correctement le kit pour l'ascension d'une corde Ascender Kit. Il doit être utilisé uniquement avec un harnais compatible. Grâce à la construction particulière de la longe c'est facile à installer au harnais.

1) Composants. A) Bloqueur ventral (Mod. Chest Ascender, 2D640); B) Maillon rapide triangulaire (Mod. Q-LINK D 08, 3Q82208); C) Longe de soutien réglable (Mod. Ascender Webbing, 7W135).

2) Installation. • Insérer le maillon rapide dans l'anneau D du harnais (Fig. 2.1); • Insérer le bloqueur ventral dans le maillon rapide (1) et verrouiller à fond la virole (2), de manière qu'aucun filet ne soit visible (Fig. 2.2); • Enfiler la sangle dans la bouctonnrière de l'anneau E du torse, en insérant aussi la boucle F (Fig. 2.3); • Insérer la sangle dans l'anneau supérieur G du torse (Fig. 2.4), reposer la sangle dans la boucle F, jusqu'à obtenir le positionnement vertical correct; • Positionner le reste de la sangle dans la bouctonnrière E de l'anneau du torse (Fig. 2.5).

3) Compatibilité. A utiliser uniquement avec les harnais suivants: 7H134 BC + 7H135 AF; 7H134 DE + 7H135 AF; 7H136 BC; 7H136 DE.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisungen dieses Produkts bestehen aus einer allgemeinen Anweisung, den spezifischen Anweisungen zu den einzelnen Geräten und der zusätzlichen Anweisung für die gesamte Vorrichtung. Alle Gebrauchsanweisungen müssen vor dem Gebrauch aufmerksam durchgesehen werden. **Achtung! Dieses Blatt stellt nur die zusätzliche Gebrauchsanweisung für die gesamte Vorrichtung dar.**

ZUSÄTZLICHE ANWEISUNGEN ASCENDER KIT. Dieses Schreiben enthält die nötigen Informationen für den Gebrauch des Kit für Aufsteigen am Seil Ascender Kit. Es muss nur in Verbindung mit einem verträglichen Gurt verwendet werden. Dank der besonderen Machart der Schlinge, ist sie einfach am Gurt anzubringen.

1) Komponenten. A) Ventrale Seilklemme (Mod. Chest Ascender, 2D640); B) Dreieckigen Maillon Rapide (Mod. Q-LINK D 08, 3Q82208); C) Einstellbaren Hallerungschiing (Mod. Ascender Webbing, 7W135).

2) Installation. • Das Maillon Rapide wird in der Gurt-Ose D positioniert (Abb. 2.1); • Die ventrale Seilklemme wird in das Maillon Rapide eingefügt (1) und der Schraubverschluss ganz zugezogen (2), damit man keine Schraubritze mehr sieht (Abb. 2.2); • Das Riemenband von hinten durch die Ösen-Öffnung des Brustriems E fädelt, auch die Schalle F muss durch (Abb. 2.3); • Das Riemenband durch die obere Öffnung G der ventralen Seilklemme fädelt (Abb. 2.4) und es erneut durch die Schalle F ziehen, bis die korrekte, vertikale Position der Vorrichtung erreicht wird; • Das restliche Riemenband wird unter den Riemen am Brustriem positioniert (Abb. 2.5).

3) Vereinbarkeit. Es muss mit die folgende Gurte verwendet werden: 7H134 BC + 7H135 AF; 7H134 DE + 7H135 AF; 7H136 BC; 7H136 DE.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este producto están compuestas por unas instrucciones generales, unas instrucciones específicas de los dispositivos por separado y unas instrucciones complementarias del conjunto. Lea atentamente todas las instrucciones antes de su uso. **¡Atención! Esta página solo contiene las instrucciones complementarias del conjunto.**

INSTRUCCIONES COMPLEMENTARIAS DEL ASCENDER KIT. Esta nota contiene toda la información necesaria para un uso correcto del kit para ascenso por cuerda Ascender Kit. Solo puede utilizarse con un arnés compatible. Gracias a la especial fabricación de la cinta se coloca fácilmente en el arnés.

1) Componentes. A) Bloqueador ventral (Mod. Chest Ascender, 2D640); B) Maillon triangular (Mod. Q-LINK D 08, 3Q82208); C) Cinta de ajuste regulable (Mod. Ascender Webbing, 7W135).

2) Instalación. • Conectar el maillon al anillo D del arnés (Fig. 2.1); • Conectar el bloqueador ventral al maillon (1) y cerrar el gatillo (2) hasta que ninguna acanaladura quede a la vista (Fig. 2.2); • Introducir la cinta de fijación con su hebilla F por la ranura inferior E del anillo ventral (Fig. 2.3); • Pasar la cinta de fijación por el orificio superior G del bloqueador ventral (Fig. 2.4), y ajustarla a través de la hebilla F hasta colocarlo en su posición vertical correcta; • La parte sobrante de la cinta debe introducirse por la ranura E del anillo ventral (Fig. 2.5).

3) Compatibilidad. Puede utilizarse con los siguientes arneses: 7H134 BC + 7H135 AF; 7H134 DE + 7H135 AF; 7H136 BC; 7H136 DE.

PORTUGUÊS

As instruções de uso deste produto são formadas por uma instrução geral, por instruções específicas de cada um dos dispositivos e pela instrução complementar do conjunto. Todas as instruções de uso devem ser lidas atentamente antes da utilização. **Atenção! Esta folha representa apenas a instrução complementar do conjunto.**

INSTRUÇÕES COMPLEMENTARES ASCENDER KIT. Esta nota contém as informações necessárias para uma utilização correta do kit para elevação sobre cabo Ascender kit. Ele deve ser utilizado exclusivamente em conjunto com uma cadieira/linha compatível e, graças à construção especial do correia, é de fácil instalação à cadeira/linha.

1) Componentes. A) Bloqueador ventral (Mod. Chest Ascender, 2D640); B) Conexão rápida triangular (Mod. Q-LINK D 08, 3Q82208); C) Correia de suporte regulável (Mod. Ascender Webbing, 7W135).

2) Instalação. • Posicionar a conexão rápida na alça D da cadeira/linha (Fig. 2.1); • Inserir o bloqueador ventral na conexão rápida (1) e apertar o anel com força (2), de modo que nenhuma rosca seja visível (Figura 2.2); • Inserir a correia de suporte na alça E do anel lateral, podendo também a fivela F (Fig. 2.3); • Inserir a correia de suporte no furo superior G do bloqueador ventral (Fig. 2.4) para, em seguida, repassá-la na fivela F, até obter um posicionamento vertical correto; • Posicionar a correia excedente dentro da alça E do anel lateral (Fig. 2.5).

3) Compatibilidade. A ser utilizado com as seguintes cadeira/linha: 7H134 BC + 7H135 AF; 7H134 DE + 7H135 AF; 7H136 BC; 7H136 DE.

SVENSKA

Den här produktens bruksanvisning består av en allmän beskrivning, specifika instruktioner för

varje utrustning och kompletterande instruktioner för enheten. Samtliga bruksanvisningar ska noggrant läsas igenom innan användning. **Varning! Det här informationsbladet innehåller endast kompletterande instruktioner för enheten.**

KOMPLISTERADE INSTRUKTIONER FÖR ASCENDER KIT. Det här informationsbladet innehåller nödvändig information för att korrekt kunna använda Ascender Kit selsatsen för uppstigning på rep. Den får endast användas tillsammans med en kompatibel sele och tack vare slingans speciella konstruktion är den lätt att installera på selen.

1) Komponenter. A) Repläkamma (Mod. Chest Ascender, 2D640); B) Triangelformad snabblänk (Mod. Q-LINK D 08, 3Q82208); C) Justerbar stödslinga (Mod. Ascender Webbing, 7W135).

2) Installation. • Placera snabblänken i öglan D på selen (Fig. 2.1); • För in repläkamma i snabblänken (1) och dra åt ringmuttern (2) helt, så att ingan gångna är synlig (Fig. 2.2); • För in stödslingan i bröstningsögla E, så att även spännret F går genom den (Fig. 2.3); • För in stödslingan i det övre hållet G på repläkamma (Fig. 2.4), och för den sedan genom spännret F, tills det vertikala läget är korrekt; • Placera den överblivna delen av slingan i bröstningsögla E (Fig. 2.5).

3) Kompatibilitet. Ska användas med följande selar: 7H134 BC + 7H135 AF; 7H134 DE + 7H135 AF; 7H136 BC; 7H136 DE.

SUOMI

Tämän tuotteen käyttöohjeet koostuvat yleisohjeista, yksittäisten laitteiden erillisistä ohjeista ja kokonaisusuiden täydentävistä ohjeista. Kaikki käyttöohjeet tulee lukea tarkkaan ennen käyttöä. **Huomi! Tämä ohje muodostaa ainoastaan kokonaisusuiden täydentävien ohjeiden.**

ASCENDER KITIN TÄYDENTÄVÄT OHJEET. Tämä muisto sisältää tarvittavat tiedot käyttämisohjeistasi Ascender Kitin oikeanlaisista käyttöä varten. Täysi pakkausta käytetään ainoastaan yhdessä siihen sopivien valaiden kanssa, ja hiheen erityislaatuista rakenteen ansiosta se on helppo kiinnittää valaisiin.

1) Osat. A) Mahanohdan varmistin (Malli Chest Ascender, 2D640); B) Kolmionmuotoinen pikasulkurengas (Malli Q-LINK D 08, 3Q82208); C) Säädeltävä tukihihna (Malli Ascender Webbing, 7W135).

2) Asettus. • Sijoitakaan pikasulkurengas hiinan muodostamaan läpeän D (Kuva 2.1); • Ujutakaan mahanhoidon varmistin pikasulkurengaskaaseen (1) ja kiristökää mutteri loppuun asti (2) niin, ettei mikään kierre jää näkyviin (Kuva 2.2); • Sijoitakaan tukihihna rintalastan lenkin läpeän E, käyttämällä sen läpi myös hiinan F (Kuva 2.3); • Laitaakaan tukihihna mahanhoidon varmistimen ympärään reikään G (Kuva 2.4), käyttäkseen sen uudestaan hiinassa F, kunnes saatte aikaaan oikeanlaisen pystysuoran asennon; • Sijoitakaan ylijääntä osaa hiinasta rintalastan lenkin läven E sisälle (Kuva 2.5).

3) Yhteensopivuus. Käytetään seuraavien valaiden kanssa: 7H134 BC + 7H135 AF; 7H134 DE + 7H135 AF; 7H136 BC; 7H136 DE.

NORSK

Bruksanvisningen for dette produkt består av en generell bruksanvisning, en spesifikk bruksanvisning for de enkelte anordninger, og en komplementær bruksanvisning for hvordan å bruke delene sammen. Alle bruksanvisningene må leses nøye for bruk. **Advarsel! Dette ordet består kun av bruksanvisningen for hvordan å bruke delene sammen.**

KOMPLISTERTE INSTRUKSJONER FOR HEISEUTSTYR. Denne fortegnelsen inneholder den nødvendige informasjon for en korrekt bruk av heiseutstyret for tau, Ascender Kit. Dette skal utelukkende brukes, koblet til en kompatibel sele, og tattet være den spesielle konstruksjonen til stroppen, er den lett å montere på selen.

1) Komponenter. A) Taulklemme på brystet (Mod. Chest Ascender, 2D640); B) Triangulær hurtigkobling (Mod. Q-LINK D 08, 3Q82208); C) Justerbar avlastingsstropp (Mod. Ascender Webbing, 7W135).

2) Montering. • Plasser hurtigkoblingen i lakke D på selen (Fig. 2.1); • Tre bryst-tauklemmen inn i hurtigkoblingen (1) og skru helt fast skruksen (2), slik at ingen gjenger forblir synlige (Fig. 2.2); • Tre avlastingsstroppen i lakke E på ryggingen, og tre den gjennom spenne F (Fig. 2.3); • Tre avlastingsstroppen i det øverste huller G på tauklemmen på brystet (Fig. 2.4), for deretter å tre den gjennom spenne F, helt til du har oppnådd en korrekt vertikal plassering; • Plasser den overliggende resten av stroppen i lakke E i brystingen (Fig. 2.5).

3) Kompatibilitet. Kan brukes med følgende selar: 7H134 BC + 7H135 AF; 7H134 DE + 7H135 AF; 7H136 BC; 7H136 DE.

NEDERLAND

De instructies voor het gebruik van dit product bestaan uit de algemene handleiding, de specifieke handleiding van de afzonderlijke uitrustingen en de aanvullende instructies voor de totale uitrusting. Alle instructies voor het gebruik dienen vóór gebruik aandachtig te worden gelezen. **Let op! Deze brochure bevat slechts de aanvullende instructies voor de totale uitrusting.**

AANVULLENDE INSTRUCTIES ASCENDER KIT. In deze paragraaf wordt de benodigde informatie gegeven voor een correct gebruik van de stijgkij per touw, de Ascender Kit. Deze moet uitsluitend worden gebruikt in combinatie met een bijpassende gordel, en is dankzij de speciale constructie van de riem eenvoudig op de gordel te installeren.

1) Onderdelen. A) Ventrale stijgklem (Mod. Chest Ascender, 2D640); B) Driehoekige snelschakel (Mod. Q-LINK D 08, 3Q82208); C) Verstelbare steunriem (Mod. Ascender Webbing, 7W135).

2) Installatie. • Plaats de snelschakel in oog D van de gordel (Fig. 2.1); • Plaats de ventrale stijgklem in de snelschakel (1) en draai de schroef aan (2), zodat er geen schroefdraad zichtbaar is (Fig. 2.2); • Plaats de steunriem in oog E van de sternale ring, door gesp F (Fig. 2.3); • Plaats de steunriem in het bovenste gat G van de ventrale stijgklem (Fig. 2.4), en haal deze vervolgens door gesp F, totdat er een correcte verticale positie wordt verkregen; • Plaats het overgebleven stuk riem in oog E van de sternale ring (Fig. 2.5).

3) Compatibiliteit. Te gebruiken met de volgende gordels: 7H134 BC + 7H135 AF; 7H134 DE + 7H135 AF; 7H136 BC; 7H136 DE.

中文

产品使用说明包括通用说明和每个产品的专用说明,以及组合使用的附加说明。使用前必须认真阅读所有说明。注意!此说明部分包括组合使用的所有说明。上升器组件说明。此内容包含正确使用ASCENDER KIT的信息。必须与兼容的安全带配合使用。使用上升器的带,并可快速安装在安全带上。

1) 组成部分。A) 胸式上升器 (MOD. CHEST ASCENDER, 2D640); B) 三角梅桃锁 (MOD. Q-LINK D 08, 3Q82208); C) 可调节肩带 (MOD. ASCENDER WEBBING, 7W135)。

2) 安装。• 将梅桃锁安装在安全带的环连接点上 (图 2.1); • 将胸式上升器与梅桃锁相连 (1) 并锁紧锁门 (2) 直到没有螺纹能看到 (图 2.2); • 将肩带的卡扣穿过胸部连接点的 E 槽 (图 2.3); • 将肩带穿过胸式上升器上的圆孔 G (图 2.4), 并将肩带再次穿过卡扣; • 将多余的肩带穿过胸部连接点的 F 槽 (图 2.5); • 兼容性。配合以下安全带: 7H134 BC + 7H135 AF; 7H134 DE + 7H135 AF; 7H136 BC; 7H136 DE。